

SABIO CON AGUJERO EN LA MEMORIA (Trabajando ejes transversales. Lengua y literatura castellana y Lenguas clásicas)

Ester Falip
Teresa Ochagavía

Objetivos

El proyecto plantea el trabajo colaborativo entre dos asignaturas, Lengua y Literatura Castellana y Latín, un trabajo que plantea actividades de ejes transversales a partir de la lectura de "**Sabio con agujero en la memoria**", relato que forma parte del libro **Historia de cronopios y de famas** (1962) de Julio Cortázar. Dada su brevedad se reproduce a continuación:

SABIO CON AGUJERO EN LA MEMORIA

"Sabio eminente, historia romana en veintitrés tomos, candidato seguro al Premio Nobel, gran entusiasmo en su país. Súbita consternación: rata de biblioteca a **full-time** lanza grosero panfleto denunciando omisión Caracalla. Relativamente poco importante, de todas maneras omisión. Admiradores estupefactos consultan Pax Romana qué artista pierde el mundo Varo devuélveme mis legiones hombre de todas las mujeres y mujer de todos los hombres (cuídate de los Idus de marzo) el dinero no tiene olor con este signo vencerás. Ausencia incontrovertible de Caracalla, consternación, teléfono desconectado, sabio no puede atender al Rey Gustavo de Suecia pero ese rey ni piensa en llamarlo, más bien otro que disca y disca vanamente el número maldiciendo en una lengua muerta."

JULIO CORTÁZAR, *Historia de cronopios y de famas*, 1962

El texto, con gran influencia de las vanguardias por la cantidad de elementos elididos, presenta un gran conocimiento de la cultura clásica por lo que permite la posibilidad de trabajar interdisciplinariamente las asignaturas de Literatura castellana y Latín de 2º de Bachillerato Humanístico, ya que el alumnado tiene los conocimientos previos necesarios para comprender el texto, tanto en su contexto literario (influencias de las vanguardias: surrealismo) como las alusiones a la cultura latina.

Competencias implicadas

- Comunicativa y lingüística.
- Artística y cultural.
- Tratamiento de la información y competencia digital.
- Autonomía e iniciativa personal.
- Social y ciudadana.
- Aprender a aprender.

Desarrollo

Las actividades que parten del texto "**Sabio con agujero en la memoria**" y que se proponen a continuación se plasman en la página web creada para tal efecto con el soporte digital en jimdo.com: <http://www.latincaste.jimdo.com/>

Las propuestas de trabajo se centraron en varios focos: el autor, Julio Cortázar, el texto y el estudio de todas las referencias clásicas que se incluían en él.

La posibilidad de crear una página web gratuita con el soporte Jimdo.com pareció la más asequible por su facilidad de manejo para los alumnos (que ya son competentes en otros tipos de herramientas TIC) y adecuada al tipo de actividades que requerían.

Creé la página <http://latincaste.jimdo.com> con los ejes temáticos que debían desarrollarse y se dio a todos los alumnos y alumnas de la clase la contraseña (con lo que quedaba implícito el respeto mutuo, ya que todos podían modificar, borrar...el texto de los compañeros y compañeras).

Por un lado, se pidió a los alumnos que relaboraran el texto añadiendo elementos elididos para que la supresión de conectores textuales del original no fuera un obstáculo para su comprensión.

Una vez redactada la versión sin elementos elididos, se organizaron grupos de trabajo: unos debían traducir el texto al latín, otros se centrarían en las alusiones a la cultura clásica.

La propuesta y las actividades se llevaron a cabo durante el primer trimestre del curso 2011-2012 y supuso un trabajo muy gratificante para todos.

Para que pudieran hacer un ejercicio de autovaloración acerca de la propuesta de trabajo colaborativo, se añadió un apartado acerca del método utilizado que incluyera sus reflexiones. Todos ellos valoran positivamente el uso de las TIC, ya que les facilita herramientas que pueden aplicar en otros ámbitos en el futuro. También apreciaban positivamente, claro está, la tarea de investigación que les supuso la búsqueda de información sobre el texto.

Finalmente, se incorporó un apartado que incluyera opiniones ajenas. Por ejemplo la valoración positiva de un Blog de Clásicas al que se dio a conocer el proyecto una vez acabado.

Metodología

Para la realización del Proyecto se han utilizado las siguientes **herramientas TIC**:

- Página web gratuita **Jimdo.com**. Por su facilidad de manejo y similitud con otros soportes digitales utilizados por el alumnado, resulta muy gratificante en su uso en el aula. Se han utilizado muchos de los recursos que ofrece: presentaciones de diapositivas, enlaces, códigos QR,...
- **Wordle.com**: permite componer imágenes a partir de textos que se desestructuran. Se ha utilizado en consecuencia al texto de Cortázar, también desestructurado.

En cuanto a los escritos, por un lado, se pidió a los alumnos que relaboraran el texto añadiendo elementos elididos para que la supresión de conectores textuales del original no fuera un obstáculo para su comprensión.

Una vez redactada la versión sin elementos elididos, se organizaron grupos de trabajo: unos debían traducir el texto al latín, otros se centrarían en las alusiones a la cultura clásica.

Concreción de las actividades

Lengua y literatura castellana:

1. Ubicación de Julio Cortázar y la obra *Historia de cronopios y de famas* en su contexto histórico-literario.
2. Lectura atenta del texto para percibir su carácter vanguardista y lúdico en consonancia con el resto de los textos del libro *Historia de cronopios y de famas* en el que está inserido.
3. División del texto en partes a partir de su estructura.
4. Construcción de un texto nuevo con la inserción de los elementos elididos (tanto léxicos como ortográficos) en el original de Cortázar.
5. Apreciación de los “bloques” temáticos en que se divide la parte central del texto (citas, alusiones, motivos históricos, personajes...) para proceder a su estudio.

Lenguas clásicas

1. Identificación de tópicos, citas... que forman parte fundamental de la estructura del texto.
2. División del trabajo de investigación y documentación a realizar por los alumnos centrándose en:
Pax Romana
 - “que artista pierde el mundo”
 - “Varo devuélveme mis legiones”
 - “Hombre de todas las mujeres, mujer de todos los hombres”

- “(cuidate de los Idus de marzo)”
- “el dinero no tiene olor”
- “con este signo vencerás”

Caracalla.

Además se realizan también las consultas acerca de *Suetonio* (del que parten la mayoría de las citas), *Eusebio de Cesárea* y *Lactancio*.

3. Traducción del texto al latín.

Evaluación

El proceso de evaluación consistió en un seguimiento del trabajo del grupo y la constatación de que los textos creados se ajustaban a la propuesta inicial.

Dado que el Proyecto tiene una metodología participativa, no la nota fue el producto del trabajo visible en el aula.

Se ha utilizado la siguiente rúbrica para la evaluación del proyecto:

Excelente (9-10)	El texto está contextualizado respecto a la lectura propuesta y da explicaciones concretas respecto al contenido de la cita	Se aprecia un uso correcto de los recursos de la página web propuesta	Se ha añadido una imagen al texto coherente con el contenido expuesto	No aparecen faltas de ortografía
Notable (8-7)	El texto está contextualizado respecto a la lectura propuesta y da explicaciones concretas respecto al contenido de la cita	Se aprecia un uso correcto de los recursos de la página web propuesta	Se ha añadido una imagen al texto coherente con el contenido expuesto	Aparecen hasta cinco errores de ortografía y/o léxico
Bien (6)	El texto está contextualizado respecto a la lectura propuesta y da explicaciones concretas respecto al contenido de la cita	Se aprecia un uso correcto de los recursos de la página web propuesta	Se ha añadido una imagen al texto coherente con el contenido expuesto	Aparecen hasta diez errores de ortografía y/o léxico
Suficiente (5)	El texto no está contextualizado respecto a la lectura propuesta y no da explicaciones concretas respecto al contenido de la cita	Se aprecia un uso limitado de los recursos de la página web propuesta	No se ha añadido una imagen al texto coherente con el contenido expuesto	Aparecen hasta diez errores de ortografía y/o léxico
Insuficiente	El texto no está contextualizado respecto a la lectura propuesta y no da explicaciones concretas respecto al contenido de la cita	No se aprecia un uso correcto de los recursos de la página web propuesta	No se ha añadido una imagen al texto coherente con el contenido expuesto	Aparecen más de diez errores de ortografía y/o léxico

Conclusiones

La valoración de las actividades ha sido muy positiva: por un lado se ha percibido como un ejercicio de “modernidad” (uso de un soporte desconocido para el alumnado como era Jimdo.com), por otro, el acercamiento entra las dos asignaturas, (que aunque forman parte del mismo Bachillerato Humanístico, se consideraban alejadas entre sí), el trabajo interdisciplinario, se ha considerado muy enriquecedor. Las opiniones favorables recibidas han reforzado el sentimiento de “trabajo bien hecho” entre todos.

El Proyecto fue considerado un ejemplo de “Buenas Prácticas 2.0” e incorporado al blog del MEC *Buenas Prácticas 2.0* y el sello acreditativo que otorga la publicación en el blog se añadió a la página web del trabajo.

<http://recursostic.educacion.es/buenaspracticas20/web/es/difundiendo-buenas-practicas/733-sabio-con-agujero-en-la-memoria>

Bibliografía

- CORTÁZAR JULIO, (1962) *Historia de cronopios y de famas*, Barcelona, Edhasa.

Webgrafía

- Para Suetonio:
http://enciclopedia.us.es/index.php/Gayo_Suetonio_Tranquilo
<http://www.biblioteca-tercer-milenio.com/sala-de-lectura/Clasicos/Suetonio/Door.htm>
- Para Eusebio de Cesarea:
http://mercaba.org/Moline/eusebio_de_cesarea.htm
<http://escrituras.tripod.com/Textos/HistEcl00.htm>
- Para Lactancio:
http://ec.aciprensa.com/wiki/Lucio_Cecilio_Firmiano_Lactancio
<http://www.mercaba.org/TESORO/lactancio.htm>

Herramientas TIC

- Página web gratuita: [http:// jimdo.com](http://jimdo.com) como soporte del Proyecto-
- Página web gratuita: <http://www.wordle.net> para crear “nubes” de palabras.